HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach
Tel. +43 7289 71 562-0
info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at

HOB305ABSSMW2_230V
HOB305ABSSMW2_400V

YOUR JOB. OUR TOOLS.

Edition: 07.10.2024 – Revision 00 – RaR – DE/EN

2 SIGNAUX DE SÉCURITÉ

Conforme CE ! - Ce produit est conforme aux directives CE.

Suivez les instructions !

N'utilisez pas de gants lorsque vous travaillez sur des pièces rotatives !

Portez un équipement de protection individuelle !

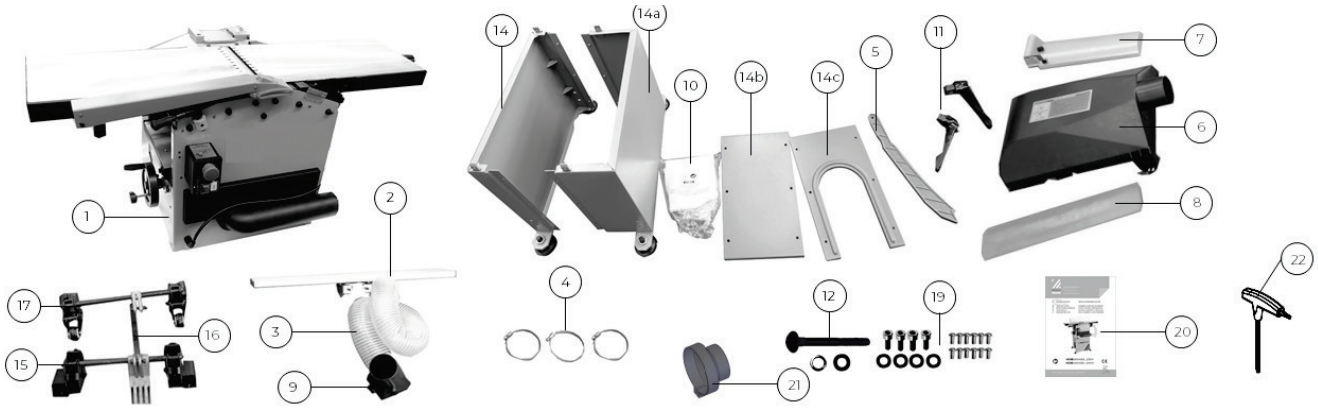
Attention aux coupures !

Blessure à la main due à des pièces mobiles !

Les panneaux d'avertissement et/ou autocollants sur la machine qui sont illisibles ou qui ont été retirés doivent être remplacés immédiatement !

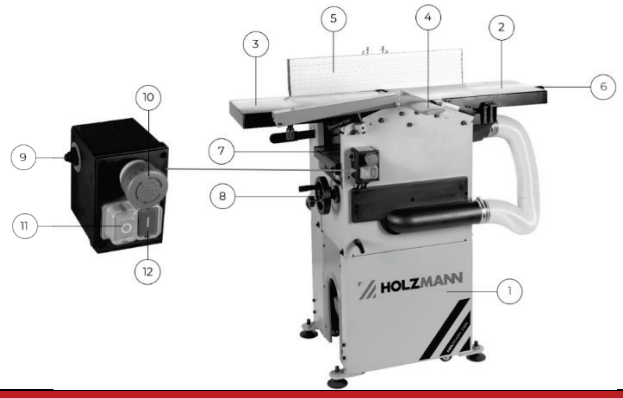
3 TECHNOLOGIE

3.1 Contenu de la livraison



#	Description
1	Dégauchisseuse raboteuse
2	Guide
3	Tuyau d'aspiration
4	Colliers de serrage
5	Poussoir
6	Raccord d'aspiration
7	Support de butée de dégauchisseuse
8	Capot de protection du pont
9	buse d'aspiration
10	sac
11	Levier de serrage
12	goujon
14-14c	Éléments de base
15	Support de roulette pivotante avant (roulette pivotante)
16	élément de connexion
17	Support de rouleau arrière (rouleau rigide)
19	Vis du cadre de base
20	Manuel d'utilisation
21	Adaptateur de connexion d'aspiration
22	Clé Allen

3.2 Composants et commandes



#	DESCRIPTION
1	Raboteuse-dégauchisseuse
2	table de rabotage d'entrée
3	table de rabotage arrière
4	Protection de sécurité
5	Guide de dégauchisseuse
6	Volant de réglage de la profondeur
7	Table de rabotage
8	Volant de réglage de hauteur
9	Disjoncteur thermique (230V)
10	Interrupteur d'arrêt d'urgence
11	Interrupteur OFF
12	INTERRUPTEUR marche

3.3 Caractéristiques techniques

Spécifications			
Tension	V / Hz	230 / 50	400 / 50
Longueur du câble	mm	1800	1800
Puissance nominale du moteur	kW	1.8	
Nombre de rainures	-	2	
Nombre de plaquettes indexables		28	
Dimensions des plaquettes indexablesc	mm	15x15x2,5-R150	
Vitesse de l'arbre	min^{-1}	6700	
Longueur du tuyau d'aspiration	mm	920	
Buse d'aspiration Ø	mm	75	
Hauteur de la table de rabotage	mm	925	
Dimensions de l'emballage (L × l × H)	mm	1225 x 690 x 590	
Dimensions de la machine (L × l × H)	mm	1140 x 780 x 1080	
Poids net	kg	93	
Poids brut	kg	99	
Niveau de puissance acoustique LWA	dB(A)	96,2 k:3	
Niveau de pression acoustique LPA	dB(A)	83,2 k:3	
Dégauchisseuse			
Max. largeur de dégauchissage	mm	305	
max. profondeur de passe	mm	3	
Plage de pivotement de la butée	°	90-45	
Dimensions de la table	mm	1075 x 305	
Dimension de la butée de dégauchisseuse	mm	643 x 126	
Raboteuse			
Max. largeur de travail (largeur de la pièce)	mm	305	
Max. hauteur de travail (hauteur de la pièce)	mm	160	
enlèvement de copeaux Max.	mm	1,6	
Dimensions de la table de travail	mm	500 x 305	

Remarque sur les niveaux de bruit : les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne représentent donc pas nécessairement des valeurs de sécurité sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il n'est pas possible de déduire de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission réel sur le lieu de travail comprennent la nature de l'espace de travail et d'autres sources de bruit, c'est-à-dire h. le nombre de machines et d'autres processus de travail adjacents. Les valeurs admissibles sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Ces informations devraient toutefois permettre à l'utilisateur de mieux évaluer les dangers et les risques.

4 AVANT-PROPOS

Cher client!

Ce manuel d'utilisation contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la raboteuse-dégauchisseuse HOB305ABSSMW2_230V et HOB305ABSSMW2_400V, ci-après dénommée la « machine ».

Les instructions font partie de la machine et ne doivent pas être retirées. Conservez-les pour référence ultérieure dans un endroit approprié, facilement accessible aux utilisateurs (opérateurs) et protégé de la poussière et de l'humidité, et joignez-les à la machine si elle est transmise à des tiers !

Portez une attention particulière au chapitre sur la sécurité !

En raison du développement constant de nos produits, les images et le contenu peuvent varier légèrement. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer.

Sous réserve de modifications techniques !

Veuillez vérifier la marchandise immédiatement après réception et noter toute réclamation sur le bon de livraison lorsque le livreur prend livraison de la marchandise !

Les dommages liés au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

Holzmann Maschinen GmbH décline toute responsabilité pour les dommages de transport non constatés.

Droits d'auteur

© 2024
Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Les droits constitutionnels qui en découlent restent réservés ! Seront notamment poursuivies la réimpression, la traduction et l'extraction de photos et d'illustrations.

Le lieu de juridiction convenu est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4170 Haslach.

Adresse du service client

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at

5 SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité des raboteuses-dégauchisseuses HOB260ABS_230V et HOB400V.

Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation avant utilisation. Cela vous permet de manipuler la machine en toute sécurité et d'éviter les malentendus ainsi que les blessures corporelles et les dommages matériels. Veuillez également respecter les symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi que les informations de sécurité et de danger !

5.1 Utilisation prévue

La raboteuse-dégauchisseuse est conçue pour le traitement du bois ou de matériaux similaires au bois (par exemple, panneaux de fibres, panneaux de bois pressé, panneaux de particules, contreplaqué, panneaux stratifiés et non stratifiés) à section transversale rectangulaire ou carrée. HOLZMANN MASCHINEN GmbH n'assume aucune responsabilité ni garantie pour toute autre utilisation ou utilisation supplémentaire et pour tout dommage matériel ou corporel en résultant.

5.1.1 Limitations techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions environnementales suivantes :

Humidité relative :	max. 90 %
Température (de fonctionnement)	1° C à +40° C

La machine n'est pas destinée à une utilisation en extérieur !

5.1.2 Utilisations interdites / Utilisations abusives dangereuses

- Utiliser la machine sans aptitude physique et mentale adéquate
- Utiliser la machine sans connaître le mode d'emploi
- Modifications de la conception de la machine
- Utilisation de la machine dans des environnements potentiellement explosifs
- Utilisation de la machine en dehors des conditions environnementales spécifiées
- Suppression des marquages de sécurité apposés sur la machine
- Modifier, contourner ou désactiver les dispositifs de sécurité de la machine
- Usinage de matériaux dont les dimensions sont hors des limites spécifiées dans ce manuel.
- Utiliser des outils non conformes aux exigences de sécurité de la norme relative aux machines-outils pour le travail du bois (EN847-1).
- Nettoyage de la machine à l'eau, ni avec l'alimentation électrique allumée, ni avec l'alimentation électrique éteinte.

L'utilisation incorrecte ou le non-respect des instructions et informations contenues dans ce manuel entraînera l'annulation de toutes les demandes de garantie et d'indemnisation à l'encontre de Holzmann Maschinen GmbH.

5.2 Exigences des utilisateurs

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne ! Les conditions préalables à l'utilisation de la machine sont l'aptitude physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension du mode d'emploi.

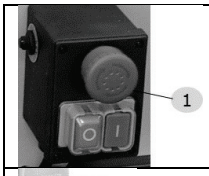
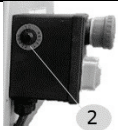
Veuillez noter que les lois et réglementations locales peuvent spécifier l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine !

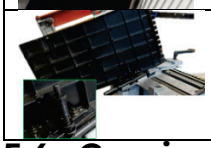
Retirez vos bagues, bracelets, montres, colliers, etc. avant de travailler sur la machine, attachez les cheveux longs si nécessaire, portez toujours des vêtements fermés et moulants lorsque vous travaillez sur la machine et retournez toujours les manches longues vers l'intérieur.

Les travaux sur les composants ou équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la supervision d'un électricien qualifié.

5.3 Dispositifs de sécurité

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

	• Interrupteur d'arrêt d'urgence (1) : Pouvoir arrêter les mouvements dangereux à tout moment.
	• Interrupteur de protection thermique (2) contre la surchauffe du moteur (pour 230V). En cas de surcharge du moteur ou de panne de courant, le moteur s'éteint automatiquement. La machine ne peut être remise en marche qu'une fois le moteur refroidi ou l'alimentation électrique rétablie.
Installation de protection du pont (Couvercle de l'arbre de coupe)	• Dispositif de protection de séparation : Empêche toute interférence avec l'arbre de rabotage rotatif lors du rabotage des pièces.
dispositif de protection de séparation derrière la butée	• Dispositif de protection de séparation : Retirer la raboteuse avant les travaux de rénovation.

Cache-courroie et chaîne	• Dispositif de protection de séparation : A démonter avant travaux d'entretien.
	• Touches de sécurité sur le raccord d'aspiration : celles-ci doivent être complètement enfoncées (un clic clair doit être entendu lors de l'enfoncement) pour que la machine démarre.
	• Levier de sécurité sur la face inférieure de la table de rabotage (s'enclenche automatiquement lorsque la table de rabotage est repliée).

5.4 Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou atteinte à la santé, les points suivants doivent être respectés lors du travail avec la machine, en plus des règles générales de sécurité du travail :

· Vérifiez l'intégralité et la fonctionnalité de la machine avant la mise en service. N'utilisez la machine que si les protections et autres dispositifs de protection nécessaires au traitement sont en place, en bon état de fonctionnement et correctement entretenus.
· Choisissez une surface plane, sans vibrations et antidérapante comme emplacement d'installation.
· Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine !
· Assurer des conditions d'éclairage adéquates sur le lieu de travail pour éviter les effets stroboscopiques !
· Assurer un environnement de travail propre !
· Utiliser uniquement des outils appropriés, exempts de fissures et d'autres défauts (par exemple des déformations).
· Retirez les outils de réglage de la machine avant de la mettre en marche.
· Maintenir la zone autour de la machine libre de tout obstacle (par exemple poussière, copeaux, etc.).
· Vérifiez le bon fonctionnement de la machine avant chaque utilisation.
· Ne laissez jamais la machine fonctionner sans surveillance.
· La machine ne peut être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui la connaissent et qui sont informées des dangers liés à l'exécution de ces travaux.
· Assurez-vous que les personnes non autorisées maintiennent une distance de sécurité par rapport à l'appareil et, en particulier, éloignez les enfants de la machine.
· Portez des vêtements de travail adaptés (lunettes de protection, protection auditive, masque anti-poussière, chaussures de sécurité) et des vêtements de travail de protection bien ajustés – ne portez jamais de vêtements amples, de cravates, de bijoux, etc. – risque d'être aspiré !
· Il est interdit de travailler avec des gants !
· Cachez les cheveux longs sous un couvre-cheveux.
· Ne retirez pas les éclats et les copeaux à la main !
· Ne retirez aucune section ou autre partie de la pièce de la zone de coupe pendant que la machine est en marche !
· Utilisez un poussoir !
· N'utilisez la machine qu'avec une aspiration efficace.
· Travaillez toujours avec soin et prudence et n'utilisez jamais de force excessive.
· Ne surchargez pas la machine !
· Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, manquez de concentration ou si vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
· N'utilisez pas la machine dans des zones où les vapeurs de peintures, de solvants ou de liquides inflammables présentent un danger potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).
· Ne fumez pas à proximité immédiate de la machine (risque d'incendie) !
· Assurez-vous que l'interrupteur principal est en position « O » avant de connecter la machine à la source d'alimentation.
· Assurez-vous que l'appareil est mis à la terre.
· Utilisez uniquement des rallonges adaptées.
· Arrêtez toujours la machine avant d'effectuer tout travail de conversion, de réglage, de mesure, de nettoyage, d'entretien ou de réparation et débranchez-la toujours de l'alimentation électrique pour tout travail d'entretien ou de réparation. Avant de commencer à travailler sur la machine, attendez que tous les outils et pièces de la machine soient complètement arrêtés et sécurisez la machine contre tout redémarrage accidentel.

5.5 Sécurité électrique

· Assurez-vous que la machine est mise à la terre.
· Utilisez uniquement des rallonges adaptées.
· Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique. Manipulez le câble avec précaution.

- N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.

· Des fiches et des prises appropriées réduisent le risque de choc électrique.
· L'eau pénétrant dans les outils électriques augmente le risque de choc électrique. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.
· La machine ne peut être utilisée dans des environnements humides que si la source d'alimentation est protégée par un dispositif à courant résiduel.
· N'utilisez pas l'outil électrique s'il ne peut pas être allumé et éteint à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.

5.6 Consignes de sécurité particulières pour cette machine

· Il est interdit de travailler avec des gants sur des pièces rotatives !
· De la poussière de bois est générée lorsque la machine est en marche. Par conséquent, lors de l'installation de la machine, connectez-la à un système d'extraction approprié pour les poussières et les copeaux !
· Ne retirez jamais de sections ou d'autres parties de la pièce de la zone de coupe pendant que la machine est en marche.
· Lors de l'utilisation d'outils de fraisage d'un diamètre ≥ 16 mm et de lames de scie circulaire, ceux-ci doivent être conformes aux normes EN 847-1:2013 et EN 847-2:2013 ; Les porte-outils doivent être conformes à la norme EN 847-3:2013 ;
· Un bruit excessif peut entraîner des dommages auditifs et une perte auditive temporaire ou permanente. Portez des protections auditives certifiées conformes aux réglementations de santé et de sécurité pour limiter l'exposition au bruit.
· Utilisez uniquement des lames de rabot homologuées pour la machine !

5.7 Avertissements de danger

Malgré l'usage prévu, certains risques résiduels subsistent.

5.7.1 Risques résiduels:

· Risque de blessure par les outils, notamment lors du changement d'outils
· Risque de blessure dû aux pièces/éléments de pièces qui peuvent être jetés
· Risque de blessure dû au rebond de la pièce.

En raison de la conception et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir lors de la manipulation de la machine, qui sont identifiées dans ce manuel comme suit :

DANGER

Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation immédiatement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.

PRUDENCE

Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou légères.

REMARQUE

Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

Indépendamment de toutes les règles de sécurité, votre bon sens et vos qualifications/formations techniques appropriées sont et restent les facteurs de sécurité les plus importants pour le bon fonctionnement de la machine. **Travailler en toute sécurité dépend avant tout de vous !**

6 TRANSPORT

AVERTISSEMENT

Des équipements de levage et des dispositifs d'élingage de charges endommagés ou insuffisamment résistants peuvent entraîner des blessures graves, voire la mort. Vérifiez toujours que les équipements de levage et les dispositifs d'élingage de charges ont une capacité de charge suffisante et sont en parfait état. Sécurisez soigneusement les charges. Ne vous placez jamais sous des charges suspendues !

REMARQUE

Un transpalette ou un chariot élévateur peut également être utilisé pour manœuvrer la machine dans l'emballage.

Pour un transport correct, veuillez également respecter les instructions et informations figurant sur l'emballage de transport concernant le centre de gravité, les points de fixation, le poids, le moyen de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc. !
La machine est transportée à l'aide de rouleaux intégrés, qui peuvent être repliés pour changer d'emplacement.

7 MONTAGE

7.1 Activités préparatoires

7.1.1 Vérifiez le contenu de la livraison

Immédiatement après la livraison, vérifiez que la machine n'a subi aucun dommage pendant le transport, qu'elle ne présente pas de pièces manquantes et qu'elle n'est pas desserrée. Signalez immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à votre société de transport. Les dommages visibles dus au transport doivent être immédiatement signalés sur le bon de livraison conformément aux dispositions de garantie ; dans le cas contraire, les marchandises seront réputées avoir été acceptées en bonne et due forme.

7.1.2 Choisissez un emplacement approprié

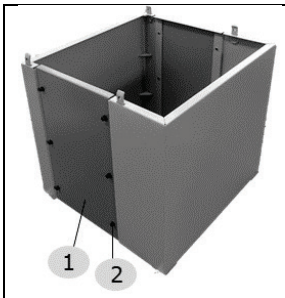
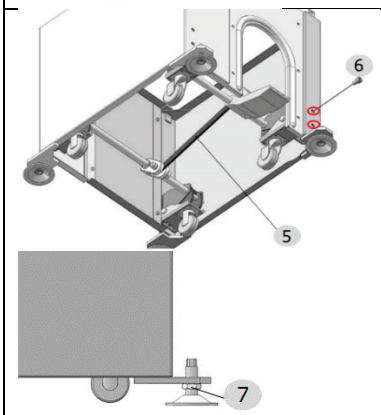
- Choisissez un emplacement approprié pour la machine.
- Respecter les exigences de sécurité et les dimensions de la machine.
- L'emplacement choisi doit assurer un raccordement adéquat au réseau électrique ainsi que la possibilité de raccordement à un système d'extraction.
- Assurez-vous que le sol peut supporter le poids de la machine.
- La machine doit être mise à niveau simultanément sur tous les points d'appui.
- Vous devez également assurer une distance d'au moins 0,8 m tout autour de la machine.
- La distance nécessaire doit être prévue devant et derrière la machine pour l'alimentation des pièces longues.

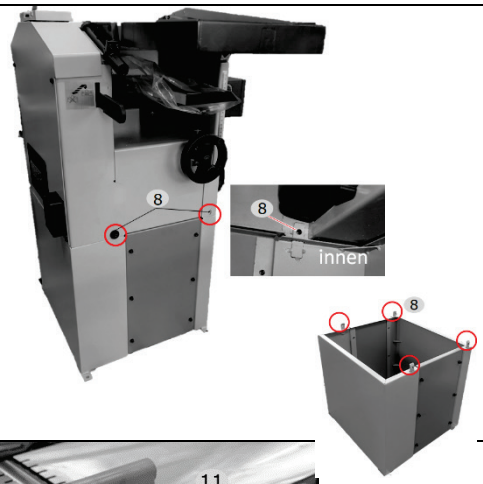
7.2 Assemblage des pièces démontées pour le transport

La machine est livrée pré-assemblée ; les accessoires retirés pour le transport doivent être assemblés selon les instructions suivantes et le raccordement électrique doit être effectué.

REMARQUE

Après l'assemblage, fixez la raboteuse dégauchisseuse au sol à l'aide de vis.

	**1. Montage de la base** • Montez les éléments de base rouges (1) entre les éléments de base gris. • Pour cela, vous avez besoin de six vis (2) par élément.
	• Monter l'élément de liaison entre le support de rouleau avant et arrière (5). • Fixez les supports de rouleaux avant et arrière à la base de la machine et fixez-les avec deux vis (6) à chaque coin. • Placez la base et les roulettes sur le sol. Assurez-vous que les roulettes sont repliées et ajustez la hauteur des pieds (7) si nécessaire.



- Soulevez maintenant la machine sur la base.

REMARQUE La machine est lourde, veuillez demander l'aide d'une deuxième personne lors du transport et faites attention lors du levage, Placer la charge dans la bonne posture :

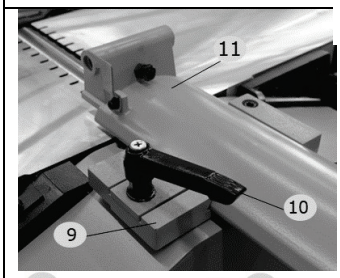
Lever, déposer :

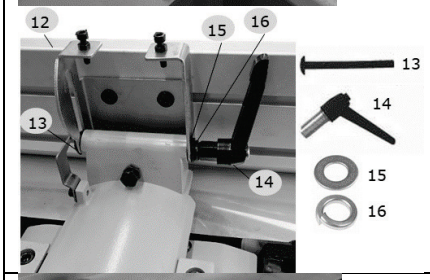
Assurez la stabilité lors du levage/de la pose (jambes écartées à la largeur des hanches).
Soulevez/posez la charge avec les genoux pliés et le dos droit (comme un haltérophile). Ne soulevez pas et ne posez pas la charge brusquement.

Transporter :

Portez la charge avec les deux mains, le plus près possible de votre corps. Portez des charges avec le dos droit.

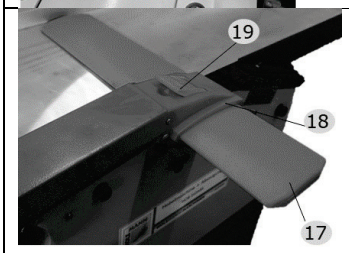
- La fixation se fait avec quatre vis et rondelles (8) dans les trous.





2. Montage du guide

- · Visser le levier de fixation (10) sur le guide déjà monté (9).
- · Insérer la butée (11) dans le guide (9). Pour ce faire, le levier de verrouillage (10) doit être ouvert.
- · Pour fixer la butée (11) dans la position souhaitée, le levier de fixation (10) est refermé.
- · Le dispositif de protection de séparation est ensuite fixé sur la butée derrière la butée (12).
- · Pour ce faire, le goujon (13) est inséré dans les trous et le
- Levier de fixation d'angle (14) vissé avec une rondelle (15) et une rondelle élastique (16).

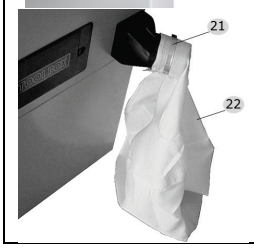


3. Installation du dispositif de protection du pont

(19) · Glissez le dispositif de protection du pont orange (17) dans le support rouge (18). Le levier orange (19) doit être relâché.

(20) · Pour fixer le dispositif de protection du pont dans la position souhaitée, le levier orange

(21) (19) verrouillé.



4. Installation du sac à poussière

Fixez la buse d'aspiration à la machine et fixez-la avec la vis (20).
Fixez le sac à poussière (22) à l'aide d'un collier de serrage (21).

7.3 Connexion électriquea

AVERTISSEMENT

Tension électrique dangereuse ! Le raccordement de la machine à l'alimentation électrique et les contrôles associés ne doivent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la surveillance d'un électricien qualifié !

REMARQUE

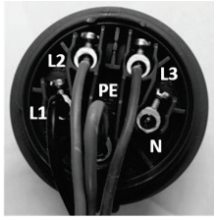
Immédiatement après avoir effectué le raccordement électrique, vérifiez le sens de rotation des arbres des lames. Le sens de rotation est correct si les arbres des couteaux tournent dans le sens opposé au sens d'avance. Si ce n'est pas le cas, inversez les points de connexion des conducteurs de phase L1 et L2 et répétez le contrôle jusqu'à ce que le sens de rotation des arbres soit correct.

Le raccordement électrique s'effectue via une combinaison interrupteur-fiche. Cet appareil doit être actionné via un dispositif à courant résiduel.

7.3.1 Établir une connexion 400 V

Pour connecter la machine au réseau électrique, procédez comme suit :

- Utiliser un appareil approprié pour vérifier le fonctionnement de la connexion neutre et de la mise à la terre.
- Vérifier que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent aux informations figurant sur la plaque signalétique de la machine. Un écart de ± 5 % par rapport à la valeur de la tension d'alimentation est autorisé. Par exemple, une machine avec une tension de travail de 380 V peut fonctionner dans la plage de tension de 370 à 400 V. Un fusible de court-circuit doit être présent dans l'alimentation électrique de la machine !
- Veuillez vous référer au tableau de capacité de transport de courant pour la section requise du câble d'alimentation.
- Il est recommandé d'utiliser un câble en caoutchouc de type H07RN (H05RN) et des mesures doivent être prises pour le protéger contre les dommages mécaniques.
- Connectez le câble d'alimentation aux bornes correspondantes dans le boîtier d'entrée (L1, L2, L3, N, PE) – voir la figure ci-dessous. Si une prise CEE est présente, le raccordement au secteur s'effectue via un couplage CEE alimenté en conséquence (L1, L2, L3, N, PE)

Tension		
Connexion par fiche 400V :	**5 conducteurs : avec conducteur neutre**	**4 conducteurs : sans conducteur neutre** 

7.4 Connexion à un système d'extraction de copeaux et de poussières

REMARQUE

La machine doit être raccordée à un système d'extraction des poussières et des copeaux. Le dispositif d'extraction doit démarrer en même temps que le moteur de la machine. Les tuyaux d'extraction utilisés doivent être ignifuges (DIN4102 B1) et antistatiques en permanence (ou mis à la terre des deux côtés) et conformes aux réglementations de sécurité en vigueur. Intégré dans cette machine.

8 OPÉRATION

8.1 Instructions d'utilisation

AVERTISSEMENT

La manipulation de la machine alors qu'elle est sous tension peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Avant d'effectuer des travaux de transformation, débranchez toujours la machine du secteur et protégez-la contre tout redémarrage accidentel !

PRUDENCE

Ne jamais démarrer la machine avec la pièce à usiner enfoncée !

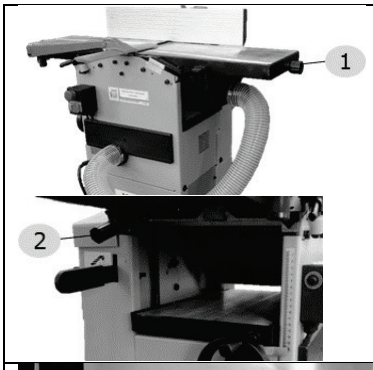
REMARQUE

S'il y a des résidus de résine sur le bois, il peut être conseillé d'appliquer un lubrifiant approprié sur la table de la machine pour garantir que la pièce glisse en douceur sur la table de rabotage.a

8.2 Vérification avant la mise en service

- Vérifiez si tous les dispositifs de protection de séparation sont installés.
- Vérifiez si les lames de rabot appropriées sont correctement montées.
- Vérifiez si les lames de rabot sont usées ; changer si nécessaire (voir rubrique Maintenance).
- Vérifiez s'il y a une connexion à un système d'extraction.
- Vérifiez le bon sens de rotation de l'arbre de la raboteuse.

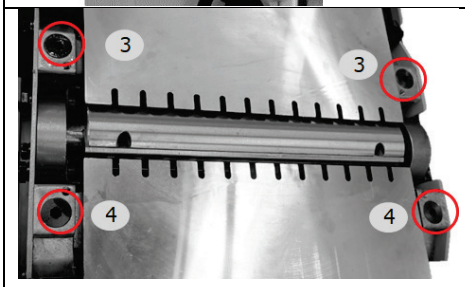
8.3 Paramètres



1. Réglage de la hauteur des tables de rabotage
Table de dégauchissage
L'épaisseur est réglée à l'aide de la vis de réglage (1).

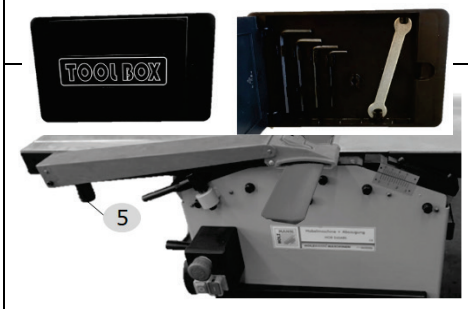
Table de rabotage

La hauteur de la table de peut être réglée à l'aide de la vis de réglage (2).



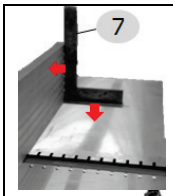
2. Réglage du rouleau d'entrée et de sortie

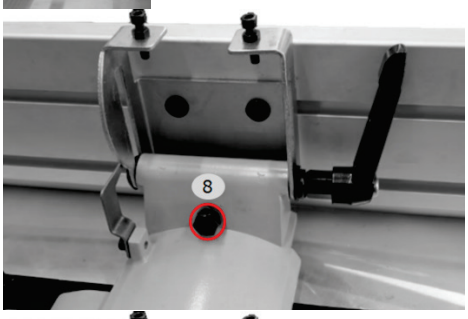
La force de pression de l'alimentation à ressort et du rouleau d'alimentation est réglée en usine.
- Si la pression doit être modifiée, celle-ci peut être ajustée à l'aide des vis (3 et 4).
- La clé Allen nécessaire au réglage se trouve dans la boîte à outils située à l'arrière de la machine.

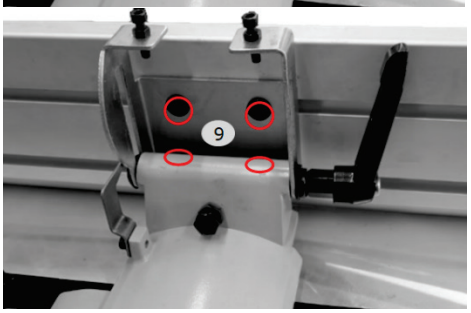


3. Dispositif de protection bras + pont

- La hauteur souhaitée du dispositif de protection du pont est réglée à l'aide de la vis de réglage (5) située sous le bras.
- Après avoir desserré le bouton de verrouillage orange (6), le dispositif de protection du pont peut être poussé sur le côté et ajusté à la largeur de la pièce.
- Ce bouton de verrouillage orange se verrouille à nouveau lorsque la position souhaitée est atteinte.





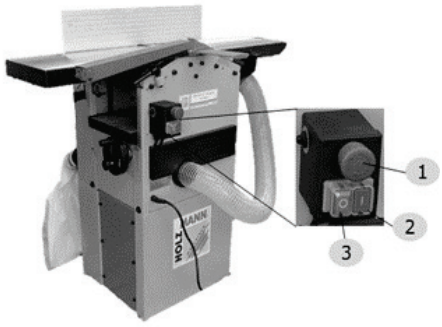


4. Réglage du guide

L'alignement de la butée de dégauchisseuse à angle droit doit être vérifié à nouveau avant la première utilisation et réajusté si nécessaire afin d'obtenir un résultat de rabotage exact.
• L'angle est mesuré à l'aide d'un rapporteur (7). Celui-ci est placé sur la table de rabotage et placé contre la butée d'impact.
• Si le rapporteur ne peut pas être entièrement aligné avec la butée de la dégauchisseuse, il n'est pas réglé à un angle droit précis et un réglage est nécessaire.
• L'angle est réglé à l'aide de la vis (8).

REMARQUE Si la butée de la dégauchisseuse ne peut pas être repoussée complètement, le réglage de la hauteur peut être ajusté à l'aide des quatre vis (9).

8.4 Fonctionnement



8.4.1 Démarrage de la machine
La machine est démarrée en appuyant sur le bouton vert ON (2).
8.4.2 Arrêter la machine
Appuyer sur le bouton OFF (3) arrête la machine.
8.4.3 Interrupteur d'arrêt d'urgence
En cas d'urgence, les mouvements dangereux peuvent être arrêtés à tout moment en appuyant sur l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE (1).

REMARQUE L'interrupteur d'arrêt d'urgence est déverrouillé en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

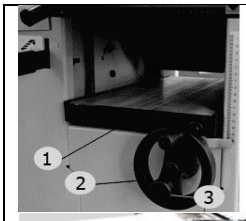
8.5 Raccord d'aspiration

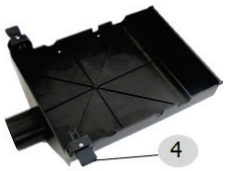
Dégauchisseuse
La hotte d'extraction se trouve sous la table de rabotage (table d'extraction).

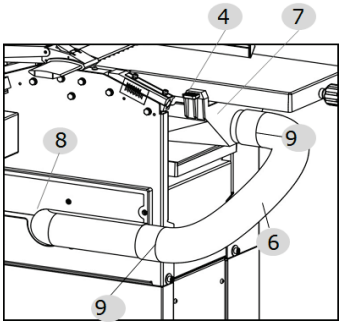
Raboteuse
Après la conversion au rabotage, la hotte d'extraction se trouve en haut.

Ne pas utiliser la machine sans le système d'extraction connecté.

8.6 Conversion au rabotage



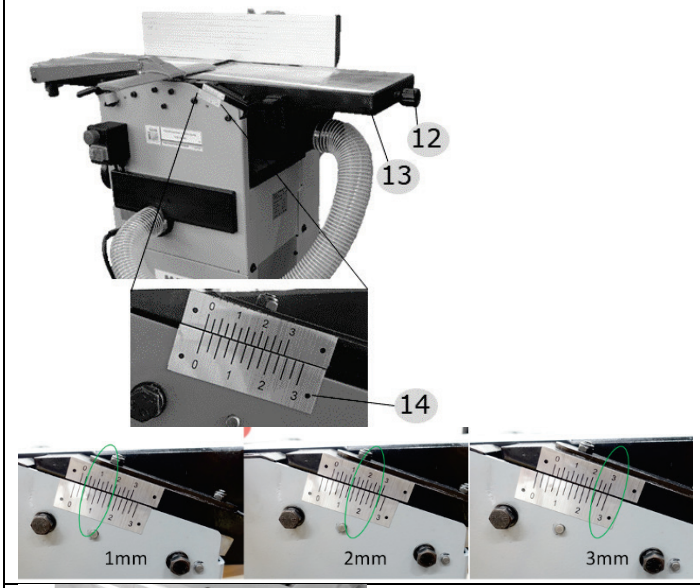




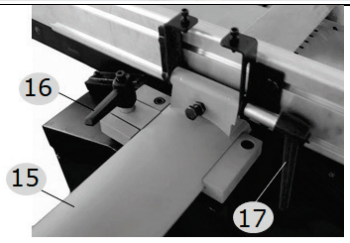
• Desserrez la pince de table (3) et placez la table de rabotage (1) avec le volant (2) dans la position la plus basse.
• Fixez à nouveau la pince de table (3).
• Retirez les supports (4) des deux côtés du raccord d'aspiration.
• Le raccord d'aspiration est positionné de manière à ce que les deux supports (4) correspondent dans leur position avec les trous longitudinaux (5).
• Appuyez ensuite les supports (4) dans les trous longitudinaux (5) jusqu'à entendre un clic distinct.

REMARQUE Un interrupteur de sécurité est intégré dans le trou longitudinal à l'avant de la machine, ce qui signifie que la machine ne peut être démarrée que lorsque les supports de raccordement d'aspiration sont complètement engagés.

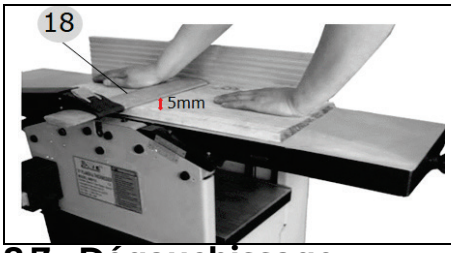
- Montez le tuyau d'extraction (6) sur la hotte d'extraction (7) et sur la machine (8) elle-même à l'aide d'un collier de serrage (9) chacun.



• L'épaisseur de rabotage souhaitée est réglée à l'aide de la vis de réglage (12) qui se trouve à l'avant de la table de support (13) est défini.
• L'épaisseur du pansement réglé peut être lue sur l'échelle (14).
• Des épaisseurs de pansement comprises entre 0,5 et 1,5 mm (1/64~1/16 po) produisent la meilleure surface.



• Arrêt de la dégauchisseuse (15) dans la position de travail souhaitée, avec le levier de verrouillage (16) correction.
• Le réglage de l'angle de la butée de dégauchisseuse est fixé à l'aide du verrou d'angle (17).



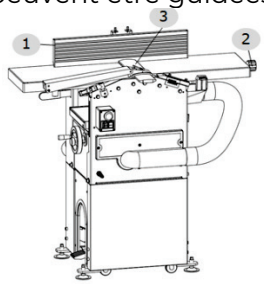
- Réglez le protège-pont (18) de manière à laisser un espace d'environ 5 mm entre le protège-pont et la pièce.

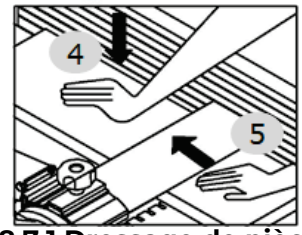
8.7 Dégauchissage

AVERTISSEMENT

La partie non utilisée de l'arbre de la raboteuse doit être recouverte par le couvercle. Ne tenez jamais les pièces avec les doigts sur les bords, mais gardez toujours les deux mains avec les doigts sur la pièce pendant le rabotage. Si la pièce est courte et étroite, utilisez le poussoir.

Prévoyez uniquement des pièces qui sont solidement appuyées sur la machine et qui peuvent être guidées en toute sécurité !





· Fixez la butée de rabotage (1) dans la position de travail souhaitée à l'aide du levier de fixation.
· L'épaisseur souhaitée est réglée à l'aide de la vis de réglage (2).
· Réglez le protège-pont (3) de manière à laisser un espace d'environ 5 mm entre le protège-pont et la pièce.
· Allumez la machine à l'aide du bouton ON.
· Appuyez la pièce contre la table avec une main (4).
· Poussez la pièce lentement et uniformément sur l'arbre avec votre autre main (5).
· Après le travail, éteignez la dégauchisseuse à l'aide du bouton OFF.
· Attendez que l'arbre de la dégauchisseuse soit arrêté avant de poursuivre tout travail !

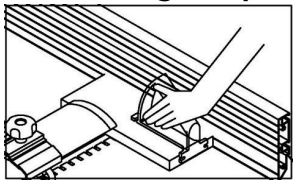
8.7.1 Dressage de pièces étroites

· Abaisser le dispositif de protection du pont de manière à ce que l'arbre de la dégauchisseuse soit couvert.
· Déplacez le dispositif de protection du pont vers la pièce et fixez-le à une distance d'environ 5 mm.
· Lors du dressage, placez la pièce avec le côté étroit sur la table de dressage et appuyez-la contre la butée de dressage et la table de dressage d'une main.
· Poussez la pièce lentement et uniformément sur l'arbre de la dégauchisseuse avec votre autre main.

8.7.2 Dressage de pièces avec une butée de dressage inclinée

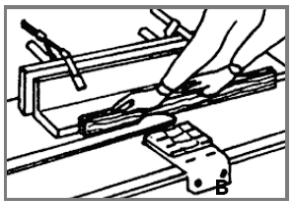
· Desserrer la fixation d'angle de la butée de la dégauchisseuse.
· Placez la pièce contre la butée et Ajuster l'angle. Ensuite, fixez la butée.
· Abaissez le dispositif de protection du pont de manière à ce que l'arbre soit couvert, à 5 mm de distance de la pièce.
· Allumez la machine.
· Lors du dressage, placez la pièce sur la table de dressage et appuyez-la contre la butée et la table de dressage d'une main.
· Poussez la pièce lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse avec votre autre main.

8.7.3 Dressage de pièces courtes



· Lors du rabotage de pièces courtes, un bloc poussoir ou similaire doit être utilisé !
· Ajuster la butée parallèle et le dispositif de protection du pont à la taille du bloc poussoir.
· Placez la pièce et poussez-la lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse à l'aide d'un bloc poussoir.
· La barre de poussée doit être rattachée sur le côté de la machine après utilisation.

8.7.4 Dressage de pièces de petites sections



· Lors du dégauchissage de pièces de petite section, une cornière en bois supplémentaire est montée (voir photo à gauche) !
· Fixez des angles en bois ou similaires à la butée d'angle à l'aide de pinces comme indiqué.
· Lors du rabotage, placez la pièce sur la table de rabotage et appuyez-la contre l'angle de bois supplémentaire et la table de rabotage. Poussez la pièce lentement et uniformément sur le bloc de rabotage.

8.8 Rabotage

REMARQUE

Pour planifier les épaisseurs des pièces, des modifications de la raboteuse sont nécessaires.

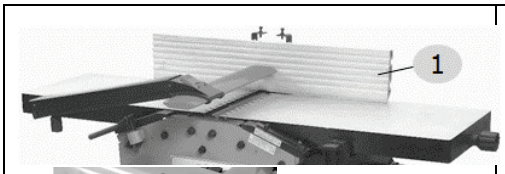
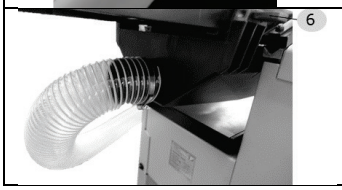
AVERTISSEMENT

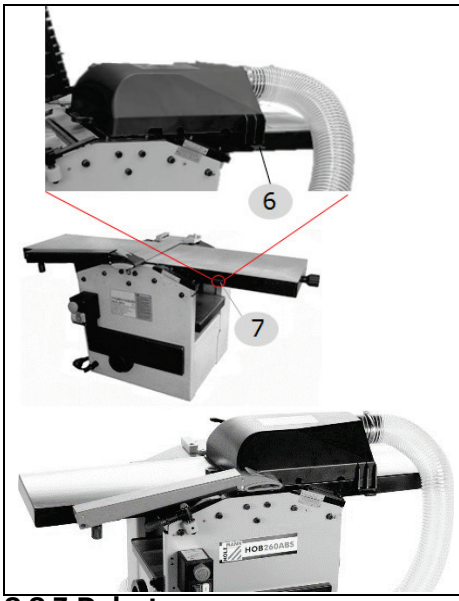
Avant d'effectuer des travaux de transformation, la machine doit être éteinte et protégée contre toute remise en marche.

8.8.1 Conditions de travail pour le rabotage

- Les pièces longues et saillantes doivent être correctement soutenues ! Utilisez des outils appropriés tels que des blocs à rouleaux, etc. Si ces instructions ne sont pas respectées, il existe un risque que la pièce saute et/ou que la machine bascule !
- Utilisez la fonction de rabotage d'épaisseur uniquement pour réduire l'épaisseur d'une pièce dont la surface est déjà rabotée !
- Pour les pièces présentant une différence d'épaisseur, l'enlèvement de copeaux doit être calculé en fonction de l'épaisseur maximale. Les pièces doivent d'abord être usinées sur le côté ayant l'épaisseur maximale.
- Avant de commencer les travaux, vérifiez que le bois à utiliser est exempt de corps étrangers et de nœuds pour éviter des cassures dangereuses.
- Ne planifiez que des pièces fermement fixées sur la machine et pouvant être guidées en toute sécurité !
- Si plusieurs pièces doivent être usinées l'une après l'autre, toutes les pièces de même épaisseur doivent être usinées l'une après l'autre sans modifier le réglage.
- Réaliser le processus d'usinage depuis le début jusqu'à ce que l'épaisseur souhaitée soit atteinte.

8.8 Conversion en fonction de la raboteuse

 	• Retirez d'abord la butée de dégauchisseuse (1) en desserrant le levier de verrouillage (2).
	• Pour retirer le raccord d'extraction en position de rabotage, retirez les deux supports (6).



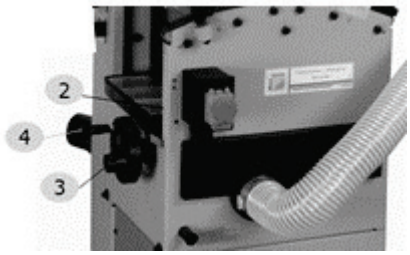
• Vous devez maintenant fixer la connexion d'extraction au sommet de la table d'enregistrement.
• Pour ce faire, le raccord d'extraction est positionné de manière à ce que les deux supports (6) soient alignés avec les trous longitudinaux (7) de la table de rabotage.
• Appuyez ensuite les deux supports (6) dans les trous longitudinaux jusqu'à entendre un « clic » clair (d'un côté).

REMARQUE Un interrupteur de sécurité est intégré dans le trou longitudinal à l'avant de la machine, ce qui signifie que la machine ne peut être démarrée que lorsque les supports de raccordement d'aspiration sont complètement engagés.
REMARQUE Lors de la conversion au rabotage, procédez dans l'ordre inverse.

REMARQUE

Lors de la conversion au rabotage, abaissez complètement la table pour éviter tout dommage.

8.8.3 Rabotage

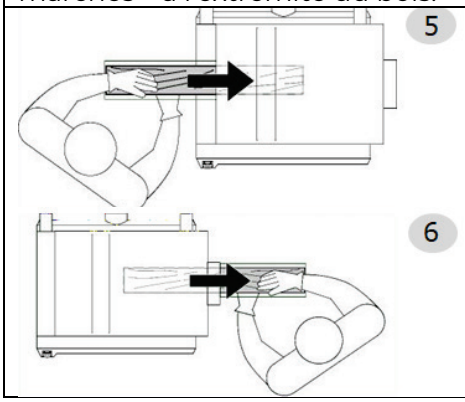


• Desserrez la pince de table (3) et réglez la hauteur souhaitée de la table de la raboteuse à l'aide du volant (4).
• La hauteur actuelle de la table est affichée sur l'échelle (2).
• Réglez la hauteur de la table en fonction de l'épaisseur de la pièce moins l'enlèvement de copeaux souhaité.
• Élimination maximale des copeaux : voir les données techniques !
• Fixer la hauteur réglée avec la pince de table (3).
• Allumez la machine en appuyant sur le bouton ON.

REMARQUE N'activez pas le dispositif d'alimentation tant que la machine n'a pas atteint sa vitesse de fonctionnement maximale (environ 5 secondes après le démarrage).

• Placez la pièce de manière à ce que la surface à usiner soit orientée vers le haut et poussez-la vers l'avant.
• La pièce est tirée par l'alimentation automatique.

Dispositif d'alimentation : Le bois est alimenté automatiquement par deux rouleaux à ressort. Appuyez simplement la pièce contre la table de rabotage jusqu'à ce qu'elle soit saisie par le rouleau d'alimentation.
Laissez passer la pièce sans pousser.
Une pièce longue doit être soutenue à l'entrée et à la sortie de la machine pour éviter les « marches » à l'extrémité du bois.



• Dès que la moitié de la pièce a été usinée (5), passez au côté de travail opposé de la machine.
• Si la pièce n'est plus déplacée par l'avance (6), retirez-la manuellement.
• Après le travail, éteignez la machine à l'aide du bouton OFF et placez le levier d'alimentation en position basse (alimentation désactivée).
• Attendez que l'arbre de la raboteuse soit arrêté avant de poursuivre tout travail !
• Pour l'habillage, la machine doit être démontée dans l'ordre inverse.

PRUDENCE

Les pièces longues et saillantes doivent être soutenues !
Des dommages matériels et des blessures peuvent survenir si la pièce saute ou si la machine bascule !

8.9 Après l'opération

REMARQUE

Une fois le travail terminé, la raboteuse doit être éteinte :
• Éteignez la machine à l'aide du bouton OFF situé sur l'interrupteur.
• Débranchez le connecteur du boîtier de connexion et déconnectez ainsi la machine de l'alimentation électrique.
• Réglez le couvercle de l'arbre de la raboteuse de manière à ce que l'arbre de la raboteuse soit entièrement recouvert.

9 NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE, ÉLIMINATION

9.1 Nettoyage

REMARQUE

Des produits de nettoyage inappropriés peuvent endommager la peinture de la machine. N'utilisez pas de solvants, de diluants nitro ou d'autres produits de nettoyage pour le nettoyage qui pourraient endommager la peinture de la machine. Veuillez suivre les instructions et les instructions du fabricant du produit de nettoyage !

Préparez les surfaces et lubrifiez les pièces nues de la machine avec une huile lubrifiante sans acide. De plus, un nettoyage régulier est une condition préalable au fonctionnement sûr de la machine et à sa longue durée de vie. Nettoyez donc l'appareil après chaque utilisation, mais au moins une fois par semaine.

9.2 Entretien

AVERTISSEMENT

Danger dû à la tension électrique ! La manipulation de la machine sans surveillance peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation et sécurisez-la contre tout redémarrage accidentel !

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces doivent être entretenues. Nonobstant cela, les dysfonctionnements ou défauts qui pourraient compromettre la sécurité de l'utilisateur doivent être corrigés immédiatement !

- Vérifier que les dispositifs de sécurité sont en parfait état avant chaque utilisation.
- Vérifiez les connexions au moins une fois par semaine pour vous assurer qu'elles sont bien serrées.
- Vérifiez régulièrement que les autocollants d'avertissement et de sécurité de la machine sont en bon état et lisibles.
- Après les travaux d'entretien, réinstaller les dispositifs de protection et vérifier leur bon fonctionnement.

9.2.1 Plan de maintenance

Le type et le degré d'usure de la machine dépendent dans une large mesure des conditions de fonctionnement. Les intervalles énumérés ci-dessous s'appliquent lorsque la machine est utilisée dans les limites spécifiées :

Intervalle	Composant	Activité
1x par jour	Protection anti-recul	Grappins anti-recul — au moins une fois par quart de travail par inspection pour s'assurer qu'ils sont en bon état de fonctionnement, par exemple B. qu'il n'y ait aucun dommage à la surface de contact dû aux chocs et que les pinces retombent sans entrave en raison de leur propre poids.
	Machine	Nettoyage (de la poussière et des copeaux)a
	Plaquettes indexables	Vérification du parfait état des plaquettes indexables (pas de fissures, de bosses, de courbures, etc.)
	Dispositifs de sécurité	Vérification du fonctionnement des dispositifs de sécurité.
Mensuel	courroie d'entraînement	Vérifiez et resserrez ou remplacez si nécessaire.
	Temps de suivi	Vérification du temps de freinage (effet de freinage). Le temps de suivi ne doit pas dépasser 10 secondes.
	Rouleaux d'alimentation de sortie	Vérifiez et nettoyez soigneusement
	Unité de réglage de la hauteur	Vérifier, lubrifier
½ - annuel	Chaîne (alimentation)	Vérifiez les dommages/l'usure, lubrifiez et remplacez si nécessaire
	Roue de friction (alimentation)	Vérifiez les dommages/l'usure et remplacez-les si nécessaire
	Tables de rabotage	Vérification du réglage de la hauteur de la table
	Pièces mobiles non peintes	Nettoyez les canaux de la courroie et de la poulie avec une brosse douce, un chiffon en laine ou une serviette en papier. N'utilisez jamais de solvants ni d'eau ! Appliquez une fine couche d'huile ou de graisse sur les pièces mobiles non peintes de la machine, mais protégez les courroies et les poulies de la contamination par l'huile, la graisse, les solvants, la peinture, etc.

9.2.2 Vérifier/nettoyer le dispositif de sécurité anti-recul

Contrôle : Après une rotation vers le haut, chaque pince individuelle doit revenir à la position de départ inférieure uniquement sous l'influence de son poids.

Les dents de la pince doivent toujours être tranchantes, sinon il y a un risque accru de recul.
Nettoyage : Nettoyer les pinces contaminées par de la résine ou difficiles à déplacer avec une brosse et de la térébenthine puis les sécher avec un jet d'air comprimé.

Remplacez immédiatement les pinces endommagées !

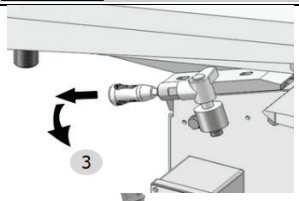
9.2.3 Remplacement / tournage des plaquettes indexables

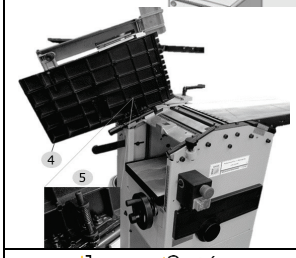
REMARQUE

Le bloc de coupe en spirale est conçu pour les plaquettes indexables. Si le modèle de rabotage est mauvais, seule la plaquette indexable endommagée ou émoussée doit être remplacée/ tournée. Les dimensions appropriées peuvent être trouvées dans les spécifications techniques

AVERTISSEMENT

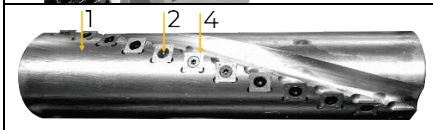
Danger dû aux bords coupants ! Portez toujours des gants de protection lorsque vous travaillez sur l'arbre de la raboteuse ! Blessures aux mains causées par des bords tranchants

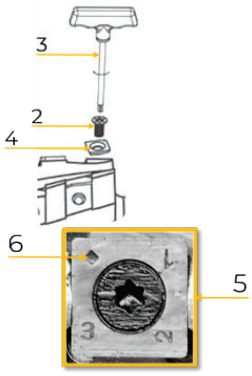




· Retirez d'abord la butée de la dégauchisseuse.
· Tirez et tournez la poignée (3) pour libérer le verrou de la table et faites pivoter la table amovible (4) vers le haut.

- REMARQUE Pour libérer la fixation de la table de démontage (4) et la replier, tirez le levier de sécurité engagé (5).





· Enlever les copeaux de bois et la poussière des têtes des vis à insert indexable (2)
· Dévisser les vis de la plaquette indexable à l'aide de la clé à plaquette indexable (3)
· Retirer la plaquette indexable (4)
· Nettoyez soigneusement l'emplacement de la plaquette indexable sur le bloc de coupe en spirale
· Si la plaquette indexable est tournée, nettoyez-la également soigneusement
REMARQUE une plaquette indexable peut être tournée 3 fois (voir les numéros (5) pour obtenir de l'aide)

- Remplacez maintenant l'insert indexable ou passez au numéro suivant

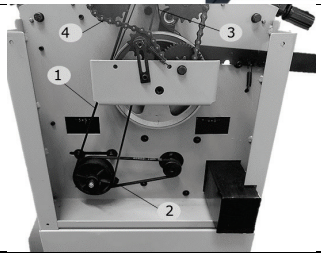
REMARQUE Pour rappel, il est recommandé de toujours insérer une nouvelle plaquette indexable avec le point de départ (6) au même endroit

- Fixez la plaquette indexable avec les vis de la plaquette indexable. (Couple de serrage minimum recommandé 4 Nm)v

9.2.4 Tension/vérification/remplacement de la courroie

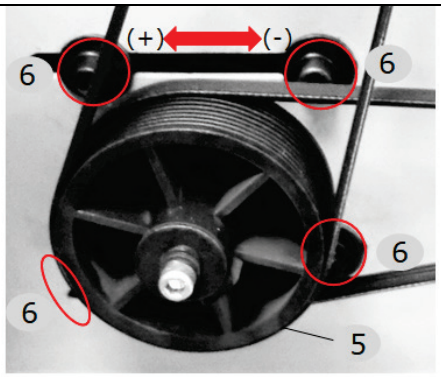
La tension de la courroie est correctement réglée en usine pour les nouvelles machines. En raison de l'étirement de la courroie au cours de sa durée de vie, il est nécessaire de la retendre.
Pour vérifier/régler ou remplacer la courroie, le couvercle de la courroie/chaîne doit être retiré.
Desserrez les vis et retirez le couvercle.

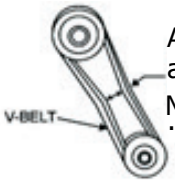
- Les clés Allen nécessaires pour serrer ou remplacer les courroies d'entraînement se trouvent dans la boîte à outils.



- Vous avez maintenant une vue claire des courroies d'entraînement suivantes : pour l'arbre du couteau (1), pour l'aspiration (2), pour l'alimentation (3) et la chaîne (4).

1. Vérifier/remplacer l'arbre du couteau de la courroie d'entraînement





Appuyez ensemble au milieu

Max. 2-5 mm

• La courroie d'entraînement de l'arbre du couteau est tendue à l'aide de la poulie (5) en bas à gauche.

• Pour ce faire, desserrez les quatre vis (6). Augmenter la tension de la courroie : c'est désormais possible

La poulie peut être déplacée vers (+) plus de tension de courroie.

Réduire la tension de la courroie : la poulie peut désormais être déplacée vers (-) moins de tension de la courroie.

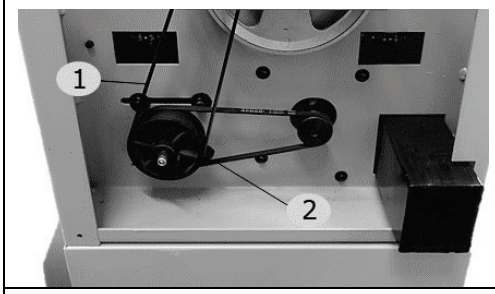
Lorsque la tension correcte est atteinte, resserrez les vis (6).

Pour changer la courroie :

Desserrez complètement la courroie et retirez-la des poulies et insérez de nouvelles courroies. Rétablissez ensuite la tension correcte de la courroie.

REMARQUE Vérifiez la tension de la courroie en serrant la courroie au milieu à l'aide de votre pouce et de votre index.

• La tension correcte de la courroie est obtenue lorsque la courroie cède de 2 à 5 mm sous une pression de 2 kg.
• Une fois terminé, remettez le couvercle en place et fixez-le à l'aide des vis (5 et 6).

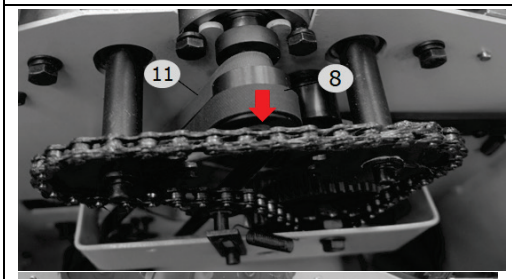


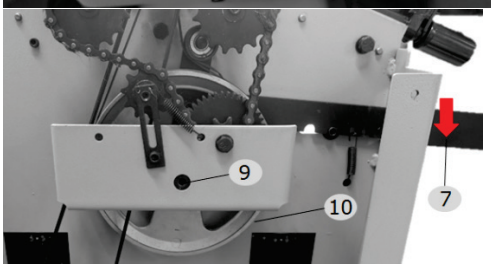
2. Vérifier / Remplacer l'extraction de la courroie d'entraînement

Pour ce faire, desserez les quatre vis (6) et detendez les courroies d'entrainement de l'arbre du couteau (1) et de l'aspiration (2).

• Tirez la courroie d'entraînement de l'arbre de la lame (1) sur la poulie (5).
• Insérer de nouvelles courroies d'entraînement pour l'extraction (2) et réinsérer la courroie d'entraînement (arbre de lame) (1).
• Rétablir ensuite la tension correcte de la courroie comme décrit au point 1.

3. Vérifier/remplacer la roue de friction (alimentation) ou la courroie d'entraînement (alimentation)
Les surfaces de friction de la roue s'usent avec le temps. Si l'usure est excessive ou si la bande de roulement est endommagée, la roue doit être remplacée.





• Le levier d'avance de la raboteuse (7) doit être en position « désactivée ».
• Desserrez la courroie d'entraînement de l'arbre de lame (8) et retirez-la.
• Changement de la roue de friction (10) : Dévisser la vis (9) de la roue de friction et retirer la courroie d'entraînement (alimentation) (11). Remettez la roue en place et remettez la courroie d'entraînement (alimentation). Fixez la roue de friction avec une vis.
• Changement de la courroie d'entraînement (alimentation)(11) : s'il est également nécessaire de changer la courroie d'entraînement, la démonter après avoir démonté la roue de friction.
• Insérez ensuite la courroie (d'alimentation) (11) et fixez à nouveau la roue de friction (10) à l'aide de la vis (9).
• Fixez la courroie d'entraînement de l'arbre de la lame (8) et rétablir la tension correcte de la courroie comme décrit au point 1.

REMARQUE NE PAS trop tendre les courroies pour éviter d'endommager les roulements et de provoquer un échauffement excessif.
Une tension excessive sur les courroies entraîne un allongement, une surchauffe et une usure rapide des courroies.
La contamination des courroies par de l'huile, de la graisse, des solvants, de la peinture, etc. doit être évitée.
Nettoyez et séchez les courroies et les canaux de poulies uniquement avec une brosse douce ou avec une serviette en laine ou en papier propre.
N'utilisez pas de solvants ou de produits de nettoyage similaires et en aucun cas de l'eau.

9.2.5 Vérifier/lubrifier la chaîne (avance)
Vérifiez que la chaîne ne présente aucun dommage (fissures, cassures). La chaîne peut être déplacée en tournant la roue de friction pour visualiser toutes les pièces. Lubrifiez les chaînes avec de la graisse pour machine normale.

9.2.6 Lubrifier l'unité de réglage de la hauteur (raboteuse)

- · Nettoyer la machine des copeaux et de la poussière.
- · Retirer le cache courroie/chaîne (desserrer les vis et décrocher le cache).
- · Réglez la table de la raboteuse complètement vers le bas.
- · Nettoyez l'unité de réglage de la broche/de la hauteur, puis graissez-la avec de la graisse pour machine.
- · Déplacez la table de la raboteuse d'épaisseur de haut en bas une fois pour répartir la graisse.
- · Réinstaller le couvercle (accrocher le couvercle et serrer les vis).

10 STOCKAGE

REMARQUE

En cas de stockage inapproprié, les conditions environnementales prévues peuvent entraîner des dommages ou la destruction du produit.a

Stockez la machine uniquement dans un environnement sec et protégé des influences climatiques extérieures !

11 ÉLIMINATION

Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou les matériaux d'exploitation avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles. Si vous achetez une nouvelle machine ou un équipement équivalent auprès de votre revendeur, celui-ci est tenu, dans certains pays, de se débarrasser coarrectement de votre ancienne machine.

12 DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT

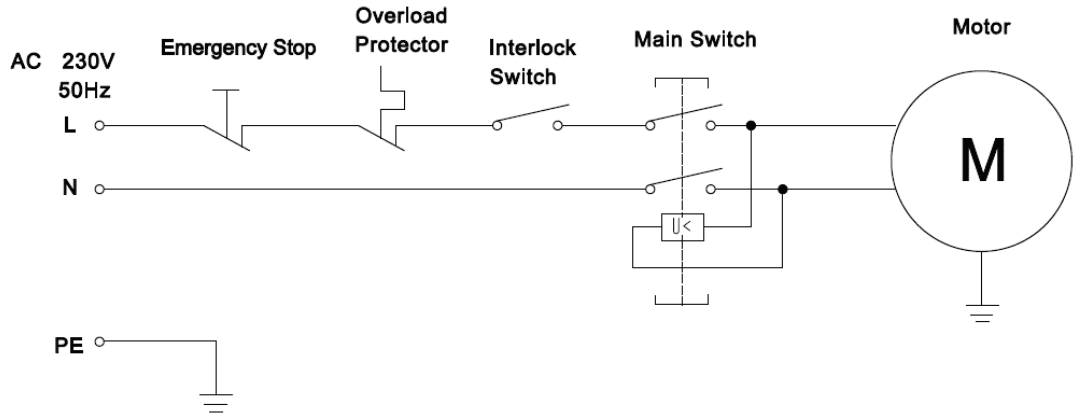
Danger dû à la tension électrique ! La manipulation de la machine alors qu'elle est sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Avant de procéder à toute mesure de dépannage, débranchez la machine de l'alimentation électrique et sécurisez-la contre tout redémarrage accidentel !

De nombreuses sources d'erreur possibles peuvent être éliminées à l'avance si la machine est correctement connectée à l'alimentation électrique.
Si vous n'êtes pas en mesure d'effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou ne disposez pas de la formation requise, faites toujours appel à un spécialiste pour résoudre le problème.

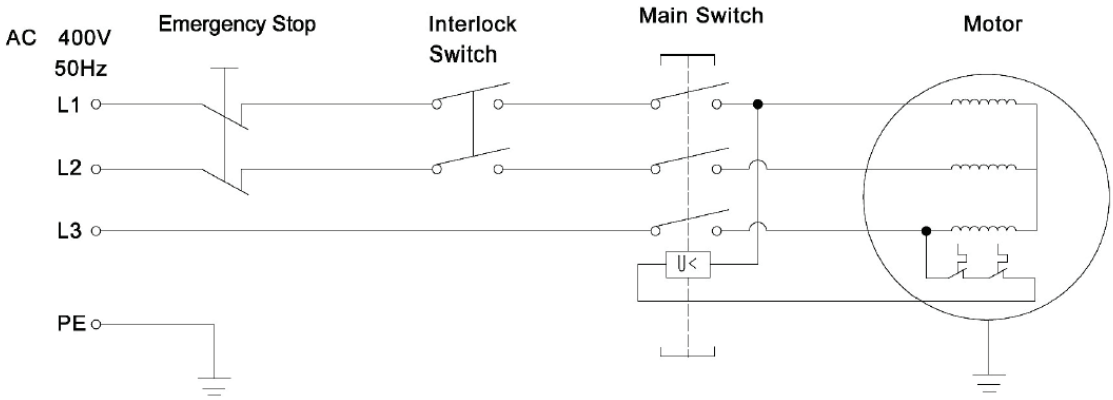
Erreur	Cause possible	Correction
La machine ne démarre pas après la mise en marche ou s'éteint automatiquement au ralenti	· Panne de courant · Câble d'extension mal connecté ou défectueux · Moteur ou interrupteur défectueux	· Vérifiez le fusible de l'alimentation · Vérifiez les câbles et les connecteurs · Faites vérifier le moteur ou l'interrupteur par un électricien agréé
La machine s'arrête pendant le fonctionnement	· Lame de l'arbre de rabot émoussée · Travailler avec une vitesse d'avance trop élevée · Le disjoncteur de protection du moteur s'est déclenché	· Vérifiez les lames · Continuer à travailler à une vitesse d'avance inférieure · Attendez que le moteur ait refroidi
La lame de la raboteuse s'arrête lorsqu'elle touche la pièce, le moteur continue de fonctionner	• Les sangles sont lâches • Les courroies et les poulies sont contaminées par de la graisse ou de l'huile	• Tendre la courroie • Nettoyez soigneusement les courroies et les Poulies ou remplacer Retirez les sangles
La machine vibre pendant le fonctionnement	• • Surface inégale ou pieds non ajustés	• Compensez les irrégularités en ajustant les pieds
Blocages de pièces lors du rabotage	· Jeu d'enlèvement de copeaux trop grand · Table de rabotage sale	· Réduisez la profondeur d'avance et usinez la pièce plusieurs fois · Nettoyez la surface de la table et traitez-la avec de la cire de glissement
Surface insatisfaisante après traitement	· Plaquettes indexables émoussées ou endommagées · Alimentation inégale de la pièce	· Vérifier/remplacer/tourner les plaquettes indexables · Alimenter la pièce uniformément et avec une pression constante
Surface rugueuse après traitement	• Pièce trop humide	• Sécher la pièce ou utiliser un matériau sec
Surface fissurée après traitement	· La pièce a été usinée dans le sens inverse de la croissance · Jeu d'enlèvement de copeaux trop grand	· Usinage de la pièce dans le sens inverse · Réduisez la profondeur d'avance et usinez la pièce plusieurs fois
Les bords rabotés ne sont pas à angle droit	• Angle incorrect réglé sur la butée de la dégauchisseuse	• Réglez la butée de la dégauchisseuse à 90°.

22 SCHÉMA DE CÂBLAGE

22.1 230 V



22.2 400 V



23 PIECES DE RECHANGE

23.1 Commande de pièces de rechange

Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. L'ajustement optimal des pièces réduit les temps d'installation et augmente la durée de vie.

REMARQUE

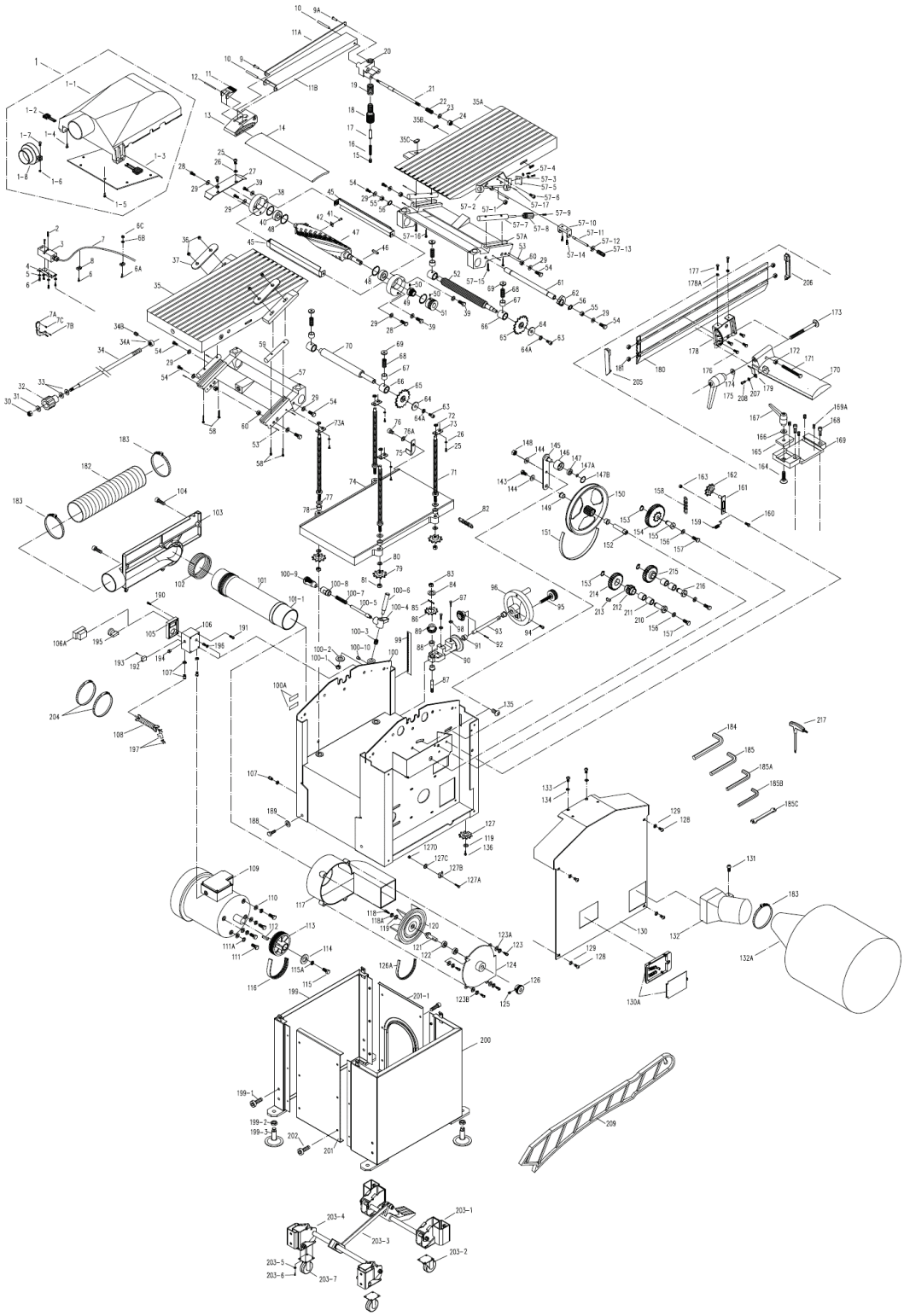
L'installation de pièces autres que des pièces de rechange d'origine annulera la garantie ! Par conséquent, lors du remplacement de composants/pièces, utilisez uniquement des pièces de rechange recommandées par le fabricant.

Commandez des pièces détachées directement depuis notre page d'accueil – catégorie PIÈCES DE RECHANGE. ou contactez notre service client

- via notre page d'accueil – catégorie SERVICE – DEMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE,
- par e-mail à service@holzmann-maschinen.at.

Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la description. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre à votre commande de pièces de rechange une copie du plan des pièces de rechange, sur lequel les pièces de rechange nécessaires sont clairement indiquées, si vous ne commandez pas via le catalogue de pièces de rechange en ligne.

23.2 Vue éclatée



No.	Description	QTE.	No.	Description	QTY.
1	Ensemble de goulotte à poussière	1	100-10	Vis de réglage	1
2	vis à tête creuse	2	101	Tube	1
3	Interrupteur de verrouillage	1	101-1	Tube d'extension	1
4	Plaque de montage de l'interrupteur	1	102	Écrou de tube	1
5	Rondelle plate	4	103	Couverture	1
6	vis à tête creuse	7	104	vis à tête creusea	5
6A	vis à tête creuse	9	105	Coffret électrique inférieur	1
6B	Rondelle de blocage	9	106	Coffret électrique supérieur	1
6C	Écrou hexagonal	9	106A	Interrupteur	1
7	Fil pour interrupteur de verrouillage	1	107	Serre-câble	3
7A	Serre-fil	1	108	Cordon d'alimentation	1

7B	vis autotaraudeuse	4	109	moteur	1
7C	vis autotaraudeuse	1	110	rondelle plate	4
8	Serre-fil	12	111	boulon à tête hexagonale	4
9	Rivet	1	111A	Rondelle de blocage	4
9A	Vis	1	112	clé	1
10	Goupille	2	113	poulie moteur	1
11	Bouton de verrouillage du protège-lame	1	114	rondelle plate	1
11A	Plaque de liaison	1	115	boulon hexagonal	1
11B	Bras de support	1	115A	Rondelle de blocage	4
12	Goupille	1	116	courroie trapézoïdale	1
13	Support de protection de lame	1	117	boîte de ventilateur	1
14	protège-lame	1	118	vis à tête creuse	1
15	vis de réglage	1	118A	Rondelle de blocage	1
16	Ressort	1	119	rondelle plate	2
17	Tige	1	120	Ventilateur	1
18	Bouton de réglage	1	121	arbre	1
19	Ressort	1	122	roulement à billes	2
20	Support de bras	1	123	vis autotaraudeuse	4
21	Arbre	1	123A	rondelle plate	4
22	Ressort	1	123B	Rondelle de blocage	4
23	Rondelle plate	1	124	Couverture du ventilateur	1
24	Contre-écrou	1	125	Vis de réglage	1
25	Vis à tête cylindrique creuse	2	126	Poulie de ventilateur	1
26	Rondelle plate	2	126A	courroie trapézoïdale	1
27	Plaque de protection	1	127	Pignon	1
28	boulon à tête hexagonale	2	127A	vis à tête creuse	1
29	Rondelle plate	14	127B	Serre-câble	1
30	Contre-écrou	1	127C	rondelle plate	1
31	Rondelle plate	1	127D	Écrou hexagonal	1
32	Bouton de réglage de la table d'alimentation	1	128	vis à tête creuse	4
33	Rondelle plate	2	129	rondelle plate	4
34	Vis	1	130	Couverture du corps	1
34A	Bague d'espacement	2	130A	Boîte à outils	1
34B	Vis de réglage	2	131	vis à tête creuse	1
35	Table d'alimentation	1	132	Exportation de poussière	1
35A	Table de sortie	1	132A	Sac filtrant	1
35B	Insert	2	133	vis à tête creuse	2
35C	Couvercle de fente	2	134	rondelle plate	2
36	Contre-écrou	4	135	Vis à tête cylindrique creuse	1
37	Plaque de guidage	2	136	vis à tête creuse	1
38	boîte à roulement	2	143	boulon à tête hexagonale	1
39	boulon à tête hexagonale	4	144	rondelle plate	2
40	Roulement à billes	2	145	Plaque de connexion	1
41	Vis de fixation de la lame	28	146	Poulie de tension	1
42	Insert de coupe	28	147	Roulement à billes	1
			147A	Bague de retenue	1
			147B	Bague de retenue	1
45	Plaque déflectrice	2	148	Contre-écrou	1
46	Clé	1	149	Roulement	2
47	Tête de coupe	1	150	Poulie à courroie plate	1
48	Bague de retenue	4	151	Courroie plate	1
49	Petite poulie	1	152	arbre	1
50	Vis de réglage	2	153	Bague de retenue	1
51	Poulie	1	154-1	Engrenage	1
52	Rouleau d'alimentation	1	154-2	Pignon	1
53	Goupille	8	154-3	Douille carrée	1
54	boulon à tête hexagonale	8	155	Arbre de transmission	1
55	Écrou	2	156	rondelle plate	1
56	Bague de retenue	2	157	boulon à tête hexagonale	1
57	Support de table d'alimentation	1	158	Chaîne	1
57A	Support de table de sortie	1	159	Ressort	2
57-1	Écrou à bride	3	160	boulon à tête hexagonale	1
57-2	Support de connexion	1	161	Plaque de support de pignon	1
57-3	Rondelle plate	2	162	Pignon de renvoi	1
57-4	vis à tête creusea	2	163	Contre-écrou	1
57-5	Plaque de support	1	164	Boulon de carrosserie	1
57-6	vis à tête creuse	3	165	Bloc de verrouillage	1
57-7	arbre	1	166	Rondelle plate	1
57-8	bouton de réglage	1	167	Poignée de verrouillage	1
57-9	vis à tête creuse	1	168	vis à tête creuse	2
57-10	Support de guidage de broche	1	169	Support de guidage	1
57-11	Goupille	1	169A	Vis de réglage	4
57-12	Bague de retenue	1	170	Support de clôture	1
57-13	Ressort	1	171	boulon à tête hexagonale	1
57-14	vis à tête creuse	2	172	Contre-écrou	1
57-15	vis à tête creuse	2	173	boulon de carrosserie	1
57-16	vis à tête creuse	2	174	Rondelle plate	1
57-17	Goupille	2	175	Poignée de verrouillage	1
58	vis à tête creuse	4	176	vis à tête plate	4
59	tige de guidage	3	177	vis à tête creuse	2
60	Écrou à bride	6	178	Plaque de support d'angle	1

61	Arbre	1	178A	Écrou hexagonal	2
62	Plaque anti-recul	28	179	Pointeur d'angle	1
63	vis à tête creuse	2	180	Guide	1
64	Rondelle plate	2	181	Écrou carré	4
64A	Rondelle de blocage	2	182	Tuyau	1
65	Pignon	2	183	Collier de serrage	3
66	Roulement à rouleaux	4	184	Clé hexagonale de 6 mm	1
67	boîte à ressort	4	185	Clé hexagonale de 5 mm	1
68	ressort	4	185A	Clé hexagonale de 4 mm	1
69	vis	4	185B	Clé hexagonale de 3 mm	1
70	Rouleau de sortie	1	185C	Clé de 8 à 10 mm	1
71	vis	4	188	vis à tête creuse	4
72	Bague	4	189	Rondelle plate	4
73	Plaque fixe à vis	2	190	vis autotaraudeuse	4
73A	Plaque fixe à vis	2	191	vis autotaraudeuse	4
74	Table	1	192	Terminal	1
75	Aiguille	1	193	vis autotaraudeuse	2
76	vis à tête creuse	1	194	Protecteur de surcharge	1
76A	Rondelle plate	1	195	Interrupteur d'urgence	1
77	Rondelle plate	4	196	Bague en caoutchouc	1
78	roulement	4	197	Connecteur rapide	6
79	chaîne	4	199	Petite plaque pour les pieds	1
80	Rondelle	4	199-1	vis à tête creuse	8
81	Contre-écrou	4	199-2	Écrou hexagonal	4
82	Chaîne	1	199-3	Pied	4
83	Écrou de blocage	1	200	Grande plaque de jambe	2
84	Rondelle plate	1	201	Plaque de connexion	1
85	Goupille élastique	1	201-1	Plaque de connexion	1
86	Pignon	1	202	Vis à tête cylindrique creuse	12
87	arbre	1	203-1	Support de roulette avant	1
88	roulement	2	203-2	Roulette pivotante	2
89	Engrenage conique	2	203-3	Levier de connexion	1
90	Support d'engrenage conique	1	203-4	Support de roulette arrière	1
91	roulement	2	203-5	Rondelle plate	16
92	Goupille élastique	1	203-6	vis à tête creuse	16
93	arbre	1	203-7	Roulette rigide	2
94	vis à tête creuse	1	204	Serre-câble	2
95	Bouton de verrouillage	1	205	Couverture de clôture droite	1
96	Volant	1	206	Couverture de clôture gauche	1
97	boulon à tête hexagonale	2	207	Rondelle plate	1
98	Rondelle plate	2	208	vis à tête creuse	1
99	Échelle d'épaisseur	1	209	poussoir	1
100A	Échelle de profondeur de coupe	1	210	Arbre de réducteur	1
100	corps	1	211	Roulement à aiguilles	4
100-1	Contre-écrou	1	212	Réducteur 14T	1
100-2	Rondelle plate	1	213	clé	1
100-3	Ressort	1	214	Générateur réversible 28T	1
100-4	Bloc de verrouillage	1	215	Inverseur 28T	1
100-5	poignée	1	216	Arbre d'inversion	1
100-6	arbre	1	217	clé Torx	2
100-7	ressort	1			
100-8	Bague	1			
100-9	bouton	1			

24 ACCESSOIRES

Les accessoires optionnels peuvent être trouvés en ligne sur la page produit, catégorie PRODUITS RECOMMANDÉS.

26 DÉCLARATION DE GARANTIE

1.) Garantie

HOLZMANN MASCHINEN GmbH accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques destinés à un usage non commercial ;

Pour un usage commercial, il existe une garantie de 1 an, à compter de la date d'achat du

Consommateur/acheteur final. HOLZMANN MASCHINEN GmbH souligne expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si des défauts surviennent dans les délais/défauts mentionnés ci-dessus qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion énumérés dans la section « Conditions », HOLZMANN MASCHINEN GmbH réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

2.) Rapport

Le revendeur doit signaler par écrit le défaut de l'appareil à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré chez le revendeur par HOLZMANN MASCHINEN GmbH ou envoyé par le revendeur à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Les retours sans accord préalable avec HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne seront pas acceptés et ne pourront pas être acceptés. Chaque retour doit être accompagné d'un numéro RMA fourni par HOLZMANN MASCHINEN GmbH, sinon HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne pourra pas accepter les marchandises et traiter les réclamations et les retours.

3.) Dispositions

a) Les réclamations au titre de la garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture originale ou du reçu du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. La garantie expire si l'appareil n'est pas signalé au retrait complet avec tous les accessoires.

b) La garantie exclut tout travail gratuit de contrôle, d'entretien, d'inspection ou de service sur l'appareil. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme une réclamation au titre de la garantie.

c) Défauts dans les pièces d'usure telles que par exemple Par exemple balais de charbon, sacs de collecte, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, accouplements, joints, turbines, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, patins coulissants, interrupteurs, courroies, etc.

d) Les dommages causés à l'équipement par une utilisation inappropriée, une mauvaise utilisation de l'équipement (non conforme à sa destination normale) ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou un cas de force majeure, des réparations ou des modifications techniques inappropriées par des ateliers non autorisés ou les partenaires commerciaux eux-mêmes, ou l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires HOLZMANN non originaux sont exclus.

e) Tous les frais (frais de transport) et dépenses (frais de contrôle) occasionnés en cas de réclamations de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après inspection par notre personnel spécialisé.

f) Appareils hors période de garantie : Les réparations ne seront effectuées qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur conformément au devis (frais de transport inclus) de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Les droits à la garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui ont acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Ces réclamations ne sont pas transférables si l'appareil est vendu plusieurs fois

4.) Réclamations en dommages et intérêts et autres responsabilités

Dans tous les cas, la responsabilité de HOLZMANN MASCHINEN GmbH est limitée à la valeur de l'appareil. Les demandes de dommages et intérêts pour cause de mauvaise performance, de défauts, ainsi que de dommages indirects ou de perte de revenus dus à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas acceptées. HOLZMANN MASCHINEN GmbH insiste sur le droit légal de réparer un appareil.

SERVICE

Une fois la période de garantie expirée, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. HOLZMANN MASCHINEN GmbH se fera un plaisir de vous aider en matière de service et de réparation. Dans ce cas, veuillez soumettre une demande de devis sans engagement.

- par e-mail à service@holzmann-maschinen.at,
- ou utilisez le formulaire de réclamation ou de commande de pièces détachées en ligne, disponible sur notre page d'accueil – catégorie SERVICE.